

1. EL VEGNARÀ 'L PAPÀ

ninna nanna

Mésero, Milano (Lombardia)



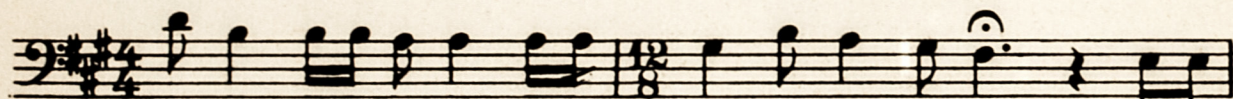
El ve-gna-rà'l pa-pà — el por-ta a cà'l co-cò — fa la



nan-na bel po-pò — fa la nan-na un po' nca-mò — fa la



nan-na bel po-pò — fa la nan-na un po' nca-mò — fa la



nan-na fa la nan-na fa la nan-na bel po-pò. L'al-ter



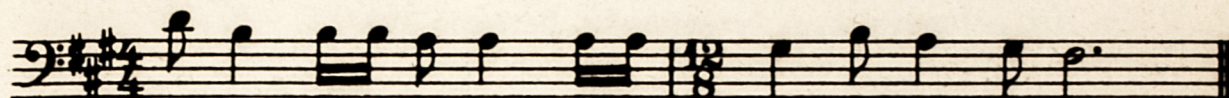
dì sun dà al mer-cà — i bum-bòn si ò cum-prà — ò cum-



-prà d'un tam-bu-ròn — per fat pas-sà'l ma-gòn — fa la



nan - na bel po - pò — fa la nan-na un po' nca-mò — fa la



nan-na fa la nan-na fa la nan - na bel po - pò.

El vegnarà 'l papà
 el porta a ca 'l cocò
 fa la nanna bel popò
 fa la nanna un po 'ncamò
 fa la nanna bel popò
 fa la nanna un po 'ncamò
 fa la nanna fa la nanna
 fa la nanna bel popò

L'alter di sun 'dà al mercà
 i bumbòn si ò cumprà
 ò cumprà d'un tamburòn
 per fat passà 'l magòn
 fa la nanna bel popò
 fa la nanna un po 'ncamò
 fa la nanna fa la nanna
 fa la nanna bel popò

Traduzione

Verra il papà / porta a casa il regalo / fa la nanna bel pupo / fa la nanna
 ancora un po' // fa la nanna bel pupo / fa la nanna ancora un po' / fa la
 nanna fa la nanna / fa la nanna bel pupo
 L'altro giorno sono andata al mercato / i dolci ho comperato / ho com-
 perato un tamburone / per farti passare il pianto // fa la nanna bel pupo / ecc.

Bibliografia

R Leydi, *Le trasformazioni socio-economiche e la cultura tradizionale in Lom-
 bardia*, Milano 1972 [m]

Il testo di questa ninna nanna segue un modello amplissimamente diffuso e non soltanto in tutta Italia. Ninne nanne di questo tipo si trovano in moltissime raccolte a stampa, di varie regioni italiane. Per ulteriore informazione citiamo soltanto alcune raccolte lombarde:

M. Storti Azzoni, *Alcune trad. cremonesi*, Cremona 1925

A. Visconti, *I Lombardi*, Milano, sd.

L. Volpi, *Usi, costumi e trad. bergamasche*, Bergamo 1937

G. Tassoni, *Trad. pop. del Mantovano*, Firenze 1964

G. Lombardini, « Della poesia pop. valtellinese », in *Atti del R. Istituto Tecnico*, Sondrio 1927

Per una raccolta con materiale di varie regioni in cui sono pubblicate ninne nanne di questo tipo, con musica:

Trenta ninne nanne popolari italiane, Roma 1934 [m]

Discografia

* (Orig) Disco allegato alla pubblicazione di R. Leydi *cit.* in *Bibl.*

2. VENI SONNE DI LA MUNTAGNELLA

ninna nanna

Bagnara, Reggio Calabria (Calabria)

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 3/4. A double bar line is followed by a bracketed annotation "[58"] above the staff. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes a sharp sign (#) above a note. The third staff concludes the piece with a final note and a fermata.

O ve - ni son - ne di la mun - ta -
 - gnel - la — lu lu - pu si man-giau la pi - cu -
 - rel - la o mam-mà o la nin - na vo' fa. 0